

# OMPI



CRNR/DC/63 Rev.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 13 de diciembre de 1996

**ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL**  
GINEBRA

**CONFERENCIA DIPLOMÁTICA  
SOBRE CIERTAS CUESTIONES DE DERECHO DE AUTOR  
Y DERECHOS CONEXOS**

**Ginebra, 2 a 20 de diciembre de 1996**

LISTA DE PROPUESTAS RELATIVAS AL PROYECTO DE TRATADO N° 2

*preparada por la Secretaría*

El presente documento contiene una lista artículo por artículo de los documentos de la Conferencia Diplomática que incluyen propuestas relativas al proyecto de Tratado N° 2. Se indica la fuente de cada propuesta.

**Preámbulo**

CRNR/DC/33	India
CRNR/DC/71	China

**CAPÍTULO I  
DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 1**

**Relación con otros Convenios y Convenciones**

CRNR/DC/48	Estados Unidos de América
CRNR/DC/70	Brasil
CRNR/DC/71	China

**Artículo 2  
Definiciones**

*Artículo 2.a)*

CRNR/DC/27	Jamaica
CRNR/DC/45	Argentina
CRNR/DC/77	Perú

*Artículo 2.b)*

CRNR/DC/45	Argentina
CRNR/DC/77	Perú

[Continúa el Artículo 2]

[Artículo 2, continuación]

*Artículo 2.c)*

CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/71	China
CRNR/DC/77	Perú

*Artículo 2.d)*

CRNR/DC/45	Argentina
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/77	Perú

*Artículo 2.f)*

CRNR/DC/54	Australia
------------	-----------

*Artículo 2.g)*

CRNR/DC/54	Australia
------------	-----------

*Artículo 2.h)*

CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China

**Artículo 3**  
**Beneficiarios de la protección en virtud del presente Tratado**

CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China

**Artículo 4**  
**Trato nacional**

CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/44	Canadá
CRNR/DC/59	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/71	China

**CAPÍTULO II**  
**DERECHOS DE LOS ARTISTAS INTÉRPRETES O EJECUTANTES**

**Artículo 5**  
**Derechos morales de los artistas intérpretes o ejecutantes**

CRNR/DC/13	Singapur
CRNR/DC/31	Argentina
CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China

**Artículo 6**  
**Derechos patrimoniales de los artistas intérpretes o ejecutantes  
por sus interpretaciones o ejecuciones no fijadas**

CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/38	Suiza
CRNR/DC/44	Canadá
CRNR/DC/71	China

**Artículo 7**  
**Derecho de reproducción**

CRNR/DC/21	Israel
CRNR/DC/22	Noruega
CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/69	Israel
CRNR/DC/71	China

**Artículo 8**  
**Derecho de modificación**

CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China

**Artículo 9**

**Variante E Derecho de distribución y derecho de importación**  
**Variante F Derecho de distribución**

CRNR/DC/13	Singapur
CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/61	Estados Unidos de América
CRNR/DC/65	India
CRNR/DC/71	China
CRNR/DC/76	Australia, Canadá y Nueva Zelandia

**Artículo 10**  
**Derecho de alquiler**

CRNR/DC/15	Japón
CRNR/DC/16	Federación de Rusia
CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/61	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China
CRNR/DC/75	Japón

**Artículo 11**

**Derecho de poner a disposición interpretaciones o ejecuciones fijadas**

CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/66	Argentina
CRNR/DC/71	China

**Artículo 12**

**Derecho a la remuneración por radiodifusión y comunicación al público**

CRNR/DC/38	Suiza
CRNR/DC/44	Canadá
CRNR/DC/48	Estados Unidos de América
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe

**Artículo 13**

**Limitaciones y excepciones**

CRNR/DC/21	Israel
CRNR/DC/30	Estados Unidos de América
CRNR/DC/69	Israel

**Artículo 13bis**

**Transferibilidad de derechos**

CRNR/DC/34                      Estados Unidos de América

**CAPÍTULO III  
DERECHOS DE LOS PRODUCTORES DE FONOGRAMAS**

**Artículo 14  
Derecho de reproducción**

CRNR/DC/22	Noruega
CRNR/DC/23	Israel
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/69	Israel
CRNR/DC/71	China

**Artículo 15  
Derecho de modificación**

CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China



**Artículo 16**

**Variante E Derecho de distribución y derecho de importación**

**Variante F Derecho de distribución**

CRNR/DC/61	Estados Unidos de América
CRNR/DC/65	India
CRNR/DC/71	China
CRNR/DC/76	Australia, Canadá y Nueva Zelanda

**Artículo 17**

**Derecho de alquiler**

CRNR/DC/15	Japón
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/61	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China
CRNR/DC/75	Japón

**Artículo 18**

**Derecho de poner a disposición los fonogramas**

CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/66	Argentina
CRNR/DC/71	China

**Artículo 19**

**Derecho a la remuneración por radiodifusión o comunicación al público**

CRNR/DC/44	Canadá
CRNR/DC/48	Estados Unidos de América
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/71	China

**Artículo 20**

**Limitaciones y excepciones**

CRNR/DC/23	Israel
CRNR/DC/30	Estados Unidos de América
CRNR/DC/69	Israel
CRNR/DC/71	China

**CAPÍTULO IV  
DISPOSICIONES COMUNES**

**Artículo 21**

**Duración de la protección**

CRNR/DC/30	Estados Unidos de América
CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/54	Australia
CRNR/DC/71	China

**Artículo 22**  
**Obligaciones relativas a las medidas tecnológicas**

CRNR/DC/25	República de Corea
CRNR/DC/37	Jamaica
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/71	China

**Artículo 23**  
**Obligaciones relativas a la información sobre la gestión de derechos**

CRNR/DC/39	Hungría
CRNR/DC/40	Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Panamá, Paraguay, Perú, Trinidad y Tabago, Uruguay y Venezuela
CRNR/DC/48	Estados Unidos de América
CRNR/DC/51	República de Corea
CRNR/DC/57	Argelia, Angola, Burkina Faso, Camerún, Chad, Côte d'Ivoire, Egipto, Etiopía, Gabón, Gambia, Ghana, Kenya, Lesotho, Libia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauricio, Namibia, Níger, Nigeria, República Unida de Tanzania, Senegal, Sudáfrica, Sudán, Togo Túnez, Zambia y Zimbabwe
CRNR/DC/71	China

**Artículo 24**  
**Formalidades e independencia de la protección**

CRNR/DC/71	China
------------	-------

**Artículo 25**

**Reservas**

CRNR/DC/32	Comunidad Europea y sus Estados miembros
CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
CRNR/DC/46	Nueva Zelandia
CRNR/DC/71	China

**Artículo 26**  
**Aplicación en el tiempo**

CRNR/DC/26	República de Corea
CRNR/DC/44	Canadá
CRNR/DC/71	China

**Artículo 26bis**  
**Aplicación de las obligaciones del Tratado**

CRNR/DC/34	Estados Unidos de América
------------	---------------------------

**Artículo 27**  
**Disposiciones especiales sobre el ejercicio de los derechos**

CRNR/DC/41	Jamaica
CRNR/DC/61	Estados Unidos de América
CRNR/DC/71	China

**ANEXO**

CRNR/DC/61	Estados Unidos de América
------------	---------------------------

[Fin del documento]